



Rada
Európskej únie

V Bruseli 9. júna 2022
(OR. en)

10023/22

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0177(NLE)**

PECHE 204

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	8. júna 2022
Komu:	Generálny sekretariát Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 263 final
Predmet:	Návrh na ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa Poľská republika poveruje v záujme Európskej únie ratifikovať zmenu Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 263 final.

Príloha: COM(2022) 263 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 8. 6. 2022
COM(2022) 263 final

2022/0177 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

**ktorým sa Poľská republika poveruje v záujme Európskej únie ratifikovať zmenu
Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a
hospodárení s nimi**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Dohovor o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi (ďalej len „CCBSP“ alebo „dohovor“) podpísali v roku 1994 Poľsko, Čína, Japonsko, Kórejská republika, Rusko a Spojené štáty. Ciele dohovoru sú: i) zaviesť medzinárodný režim ochrany a optimálneho využívania zdrojov tresky tmavej v oblasti pôsobnosti dohovoru a hospodárenia s nimi; ii) obnoviť a udržať zdroje tresky tmavej v Beringovom mori na úrovniach, ktoré umožnia ich maximálny udržateľný výnos; iii) spolupracovať pri zhromažďovaní a skúmaní faktov týkajúcich sa tresky tmavej a iných morských biologických zdrojov v Beringovom mori a iv) v prípade, že sa na tom strany dohodnú, zabezpečiť diskusné fórum na tému zavedenia potrebných opatrení na ochranu iných morských biologických zdrojov, ako je treska tmavá, a hospodárenie s nimi v oblasti pôsobnosti dohovoru, ktorých zavedenie môže byť potrebné v budúcnosti.

Komerčný rybolov v oblasti pôsobnosti dohovoru, ktorý dosiahol vrchol v roku 1989, keď úlovok predstavoval až 1 447 600 ton ročne, bol v roku 1993 ukončený moratóriom. Pretrvávajúce moratórium podporujú vedecké dôkazy, ktoré neustále poukazujú na extrémne pomalé obnovovanie populácií tresky tmavej. Komerčný rybolov sa však naďalej praktizuje v Spojených štátoch a vo výhradných hospodárskych zónach Ruska.

Účasť Európskej únie na dohovore

Poľsko je zmluvnou stranou tejto organizácie od roku 1994. Po vstupe Poľska do EÚ v roku 2004 mali opatrenia na ochranu zdrojov tresky tmavej a hospodárenie s nimi v centrálnej časti Beringovho mora patriť v zmysle článku 6 ods. 9 prvej vety Aktu o pristúpení pod správu EÚ. V znení dohovoru sa však v súčasnosti počíta len s členstvom štátov. Bolo by preto potrebné ho zmeniť, aby sa EÚ mohla stať zmluvnou stranou ako organizácia regionálnej hospodárskej integrácie. Rozhodnutím Rady bola Poľská republika poverená rokovať v záujme Európskej únie o zmene dohovoru, ktorá by umožnila účasť Európskej únie ako riadnej zmluvnej strany dohovoru. Na tento účel Poľská republika navrhla zmenu dohovoru s cieľom umožniť účasť organizácií regionálnej hospodárskej integrácie a umožniť Európskej únii stať sa zmluvnou stranou dohovoru. Túto zmenu dohovoru navrhla Poľská republika depozitárovi dohovoru v októbri 2016. V roku 2017 Depozitár postúpil túto zmenu zmluvným stranám.

Povinnosti vyplývajúce z členstva EÚ

Z účasti EÚ na dohovore vyplývajú len obmedzené povinnosti vzhľadom na to, že táto účasť si nevyžaduje žiadne rozpočtové príspevky (organizácia nemá svoj sekretariát) a že sa očakáva, že moratórium bude platiť aj v blízkej budúcnosti. Ak by sa však oblasť znovu otvorila pre rybolov, úlohou EÚ v tejto medzinárodnej organizácii by bolo presadzovať zásady a normy spoločnej rybárskej politiky, najmä prijatie takých riadiacich opatrení, ktoré vychádzajú z najlepších vedeckých poznatkov.

Záujem EÚ na dohovore vyplýva predovšetkým z jej povinnosti zabezpečovať ochranu morských biologických zdrojov a hospodárenie s nimi v rámci EÚ i mimo nej.

- **Súlady s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Regionálne organizácie pre riadenie rybárstva (ďalej len „RFMO“) sú: medzinárodné organizácie krajín, z ktorých niektoré sú pobrežnými štátmi, organizácie regionálnej hospodárskej integrácie, ako napríklad EÚ, a rybárske subjekty so záujmom o rybolov v danej oblasti. Niektoré RFMO riadia všetky populácie rýb v určitej oblasti, zatiaľ čo ostatné sa zameriavajú na určité druhy migrujúce na veľké vzdialenosti, najmä na tuniaky, v rozsiahlych zemepisných oblastiach. Hoci niektoré z nich majú iba poradnú úlohu, väčšina z nich má riadiace právomoci na stanovovanie obmedzení výlovu a obmedzení rybolovného úsilia, technických opatrení a kontrolu dodržiavania povinností.

V súlade s oznámením Komisie o účasti v regionálnych organizáciách pre riadenie rybárstva (RFMO)¹, článkami 28 a 29 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 o spoločnej rybárskej politike² a závermi Rady z 19. marca 2012 týkajúcimi sa oznámenia Komisie o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky³ zohráva EÚ, zastúpená Komisiou, aktívnu úlohu v šiestich organizáciách zameraných na tuniaky a v 11 organizáciách zameraných na iné druhy.

V spoločnom oznámení vysokého predstaviteľa EÚ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie s názvom Medzinárodná správa oceánov: program pre budúcnosť našich oceánov⁴ a v záveroch Rady z 3. apríla 2017 o presadzovaní opatrení na podporu a posilnenie účinnosti RFMO a v relevantných prípadoch na zlepšenie ich spravovania. Ide o ústredný prvok činnosti EÚ na týchto fórach.

- **Súlady s ostatnými politikami Únie**

Účasť EÚ na dohovore je plne v súlade so závermi Rady z 23. októbra 2020 týkajúcimi sa oznámenia Komisie o stratégii EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030⁵.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Tento návrh rozhodnutia Rady je založený na Zmluve o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článku 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a).

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Neuvádza sa.

- **Proporcionalita**

Neuvádza sa.

¹ KOM(1999) 613 v konečnom znení z 8.12.1999.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

³ KOM(2011) 424 v konečnom znení z 13.7.2011.

⁴ JOIN(2016) 49 final z 10.11.2016.

⁵ COM(2020) 380 final z 20.5.2020.

- **Výber nástroja**

V článku 218 ods. 6 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa vyžaduje návrh zo strany Komisie, aby Rada toto rozhodnutie prijala so súhlasom Európskeho parlamentu.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuvádza sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Neuvádza sa.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Neuvádza sa.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuvádza sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuvádza sa.

- **Základné práva**

Neuvádza sa.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Žiadny vplyv na rozpočet.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Neuvádza sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Neuvádza sa.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa Poľská republika poveruje v záujme Európskej únie ratifikovať zmenu Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu¹,

keďže:

- (1) Európska únia je zmluvnou stranou Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982², ktorý vyžaduje, aby všetci členovia medzinárodného spoločenstva spolupracovali na ochrane morských biologických zdrojov a hospodárení s nimi.
- (2) Únia je tiež zmluvnou stranou Dohody o uplatňovaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti³.
- (3) Podľa článku 3 ods. 1 písm. d) a článku 3 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) má EÚ výlučnú právomoc v oblasti ochrany morských biologických zdrojov v rámci spoločnej rybárskej politiky. Tieto právomoci zverené EÚ na vnútornej úrovni zahŕňajú aj právomoc EÚ spolupracovať s medzinárodnými organizáciami, a to aj v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva.
- (4) Poľská republika je zmluvnou stranou Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi (ďalej len „dohovor“). Únia zmluvnou stranou dohovoru nie je. Podľa článku 6 ods. 9 Aktu o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej

¹ Ú. v. EÚ C , , s..

² Rozhodnutie Rady 98/392/ES z 23. marca 1998 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov z 10. decembra 1982 o morskom práve a Dohody z 28. júla 1994 o vykonávaní jeho časti XI Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 179, 23.6.1998, s. 1).

³ Rozhodnutie Rady 1998/414/ES z 8. júna 1998 o ratifikácii Dohody o vykonávaní ustanovení Dohovoru Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 týkajúceho sa zachovania a riadenia násad rýb žijúcich na oboch stranách mora a násad veľmi sťahovavých rýb Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 189, 3.7.1998, s. 14).

republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia⁴, odo dňa pristúpenia má dohody o rybolove medzi novými členskými štátmi s tretími krajinami spravovať Únia. Všetky rozhodnutia prijaté na základe uvedeného dohovoru by sa mali transponovať do právneho poriadku Únie.

- (5) Je v záujme Únie, aby pri vykonávaní tohto dohovoru zohrávala účinnú úlohu. Takýmto postupom sa zároveň podporí konzistentnosť prístupu Únie k ochrane zdrojov vo všetkých oceánoch a posilní jej záväzok týkajúci sa dlhodobej ochrany a udržateľného využívania rybolovných zdrojov na celom svete.
- (6) Rozhodnutím Rady⁵ bola Poľská republika poverená rokovať v záujme Európskej únie o zmene dohovoru, ktorá by umožnila účasť Európskej únie ako riadnej zmluvnej strany dohovoru. Na tento účel Poľská republika mala navrhnúť zmenu dohovoru s cieľom umožniť účasť organizácií regionálnej hospodárskej integrácie a umožniť Európskej únii stať sa zmluvnou stranou dohovoru.
- (7) Uvedenú zmenu dohovoru navrhla Poľská republika depozitárovi dohovoru v októbri 2016.
- (8) Poľská republika by sa preto mala poveriť ratifikáciou zmeny dohovoru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa Poľská republika poveruje v záujme Európskej únie ratifikovať zmenu článku XVI. ods. 4 Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi, čím sa umožní organizáciám regionálnej hospodárskej integrácie stať sa zmluvnými stranami dohovoru.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Poľskej republike.

⁴ Zmluva medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkoveľkostvom, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členskými štátmi Európskej únie) a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 17 – 930).

⁵ Rozhodnutie Rady pre poľnohospodárstvo a rybárstvo z 11. apríla 2016, číslo 7277/16 (neuvverejnené).

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*